

CHINA aktuell

MONATSZEITSCHRIFT

APRIL 1983
(Berichtsmonat)

ÜBERSICHT 215

THEMEN DES MONATS

Chinesische Wirtschaftsterminologie
- Definition und Kompatibilitätsprobleme -
Teil I
(Louven) 235

DOKUMENT

Kommuniqué über die Ausführung
des Plans für die volkswirtschaftliche und gesellschaftliche Entwicklung
für 1982 242

PRC OFFICIAL ACTIVITIES

Activities of the CCP Politburo
Cadres during April 1983 248
Main Leadership of the PR China
as of April 1983 250
Agreements with Foreign
Countries 252
China's Economic Aid 253
Personal Data 254
Chinese Delegations to
Foreign Countries 255
Foreign Delegations to China 256

ARTICLES ON CHINA
- Monthly Bibliography
(Nieh) 257



Redaktionsschluß: 1.5. 1983
Erscheinungsdatum: 6.6. 1983

CHINA aktuell erscheint monatlich
Preis des Einzelheftes DM 8,00
Jahresabonnement DM 96,00
(jeweils zuzüglich Porto)

Herausg.: Institut für Asienkunde
Rothenbaumchaussee 32
D-2000 HAMBURG 13
FR Germany

Wissenschaftliche Mitarbeit:

Wolfgang Bartke (ba), Gunter Hartmann,
Dr. Erhard Louven (lou),
Dr. Rüdiger Machetzki (ma), Dr. Yu-Hsi
Nieh (ni), Dr. Manfred Pohl (p),
Peter Schier M.A. (sch), Dr. Brunhild
Staiger (st), Dr. Oskar Weggel (we)

Redaktionelle und
technische Mitarbeit:

Anette Hillebrand, Waldtraut Jarke,
Anneliese Kalweit, Elisabeth Klank,
Grethe Meier-Gildemeister,
Mechthild Warmbier

Verantwortlich für den
Inhalt dieses Heftes:

Gunter Hartmann

Nachdruck nur mit Quellenangabe
gestattet



VERBUND STIFTUNG
DEUTSCHES ÜBERSEE-INSTITUT

Das Institut für Asienkunde bildet mit
anderen, überwiegend regional ausge-
richteten Forschungsinstituten den
Verbund der Stiftung Deutsches Über-
see-Institut.

Dem Institut für Asienkunde ist die
Aufgabe gestellt, die gegenwartsbezo-
gene Asienforschung zu fördern. Es ist
dabei bemüht, in seinen Publikationen
verschiedene Meinungen zu Wort kommen
zu lassen, die jedoch grundsätzlich
die Auffassung des jeweiligen Autors
und nicht unbedingt des Instituts für
Asienkunde darstellen.

Verwendete Abkürzungen

- AS = Asahi Shimbun
AW = Asiaweek
AWSJ = The Asian Wallstreet Journal
(Hong Kong)
BRe = Beijing Review (Beijing)
BRu = Beijing Rundschau (Beijing)
C.a. = China aktuell (Hamburg)
CBR = The China Business Review
(Washington)
CEN = China Economic News (Hongkong)
CIS = China Information Service
(Taipei)
CNA = China News Analysis
Hong Kong
CP = China Post (Taipei)
CQ = The China Quarterly (London)
CR = China Reconstructs (Beijing)
CSM = Christian Science Monitor
(Boston)
DGB = Da Gong Bao (Hong Kong)
ERe = Economic Reporter (Hong Kong)
FAZ = Frankfurter Allgemeine Zeitung
(Frankfurt)
FBIS = Foreign Broadcast Information
Service, People's Republic of
China (Springfield, USA)
FCW = Free China Weekly (Taipei)
FEER = Far Eastern Economic Review
(Hong Kong)
FR = Frankfurter Rundschau
(Frankfurt)
GMRB = Guangming Ribao (Beijing)
HQ = Hong Qi (Beijing)
IHT = International Herald Tribune
(Boston)
IS = Issues and Studies (Taipei)
JEJ = Japan Economic Journal
(Tokyo)
JT = Japan Times (Tokyo)
LHB = Lianhe Bao (Taipei)
MD = Monitor Dienst, Deutsche
Welle (Köln)
NfA = Nachrichten für Außenhandel
(Köln)
NZZ = Neue Zürcher Zeitung (Zürich)
QER = Quarterly Economic Review
(London)
RMRB = Renmin Ribao (Beijing)
SBZZ = Shibao Zhazhi (Taipei)
SWB = Summary of World Broadcasts,
Part III (Reading), Hrsg. BBC
SZ = Süddeutsche Zeitung (München)
TKP = Ta Kung Pao - Weekly
Supplement (Hong Kong) englisch
Xinhua = Xinhua News Agency (Beijing),
in Chinesisch
XNA = Xinhua News Agency (London),
in Englisch
YCC = Yearbook on Chinese Communism
(Taipei)
ZFB = Zhongguo Fazhi Bao (Beijing)
ZYRB = Zhongyang Ribao (Taipei)

VERZEICHNIS DER ÜBERSICHTEN

Außenpolitik

Sowjetunion und Osteuropa

- 1) Zweite Runde der "Konsultationen" zwischen China und der UdSSR

Afrika und Nahost

- 2) Ägyptischer Staatsbesuch

Asien

- 3) VRCh strebt Souveränität über das Südchinesische Meer noch im 20. Jahrhundert an

Internationale Organisationen und Konferenzen

- 4) Weltbank hilft bei Landgewinnungsprojekt
- 5) "Nur nicht den Mut verlieren": China fordert die OPEC-Staaten zu "konzertierten Aktionen" und zur Einheit auf

Ausländer und die VR China

- 6) Die Volkszeitung zur "Moral des westlichen Journalismus"

Innenpolitik

- 7) Li Desheng für Reformen und gegen "linkes" Gedankengut
- 8) Arbeitsgruppe für Strukturreform gebildet
- 9) IV.KPCh-Kongreß der Provinz Jilin
- 10) VI.KPCh-Kongreß der Provinz Qinghai
- 11) VI.KPCh-Kongreß der Provinz Shaanxi
- 12) Provinzvolkskongresse wählten neue Provinzfürhungen
- 13) Erster weiblicher Provinzgouverneur in der Geschichte der VR China
- 14) Sohn Ye Jianyings wurde Bürgermeister von Guangzhou
- 15) Guomindang-Spione verhaftet
- 16) Romtreue katholische Priester zu hohen Haftstrafen verurteilt
- 17) Wiederaufbau der Bewaffneten Volkspolizei abgeschlossen

Wissenschaft, Ausbildung

Kunst und Medien

- 18) Kulturelles Erbe und sozialistische Moral
- 19) Berufserziehung
- 20) Unabhängiges Architektenbüro
- 21) Ausgrabung der alten Xia-Hauptstadt

- 22) Neues Präsidium für Journalistenverband
- 23) Zeitungen und Zeitschriften für Bauern
- 24) Veröffentlichung der Memoiren von Burhan
- 25) Zeitung der Politischen Konsultativkonferenz
- 26) Nationale Rundfunk- und Fernsehkonferenz

Außenwirtschaft

- 27) Versicherungsmöglichkeiten für Auslandsunternehmen in China
- 28) Steuerermäßigungen für Joint Ventures
- 29) "Santana"-Produktion läuft an
- 30) Chinesisch-polnische Zusammenarbeit
- 31) Verhandlungen zwischen chinesischen und ausländischen Ölgesellschaften
- 32) Arbeit an acht importierten Chemiefabriken wird wieder aufgenommen

Wirtschaft

- 33) Volkszeitung über wirtschaftliche Schlüsselaufgaben
- 34) Übermäßiges Wachstum der Schwerindustrie kritisiert
- 35) Über die Beschäftigungssituation in China
- 36) Dekret über die städtische Kooperativwirtschaft erlassen
- 37) Pläne zur Entwicklung des Yangzi-Deltas
- 38) Nichtstaatliche Industriegesellschaft in China gegründet
- 39) Was bedeutet das Arbeitsvertragssystem?
- 40) Shoudu-Stahlkombinat unter dem Verantwortlichkeitssystem
- 41) Die wirtschaftliche Lage der Provinz Guangdong
- 42) Shanghai Bauern erhalten Pensionen
- 43) Shanghai hilft Binnenprovinzen
- 44) Chinesische Bauern haben mehr Sparguthaben
- 45) Zahl der privaten Traktoren nimmt zu

Taiwan

- 46) Außenhandel und ausländische Investitionen gingen im ersten Quartal 1983 zurück
- 47) Mindestlohn erhöht
- 48) Zhang Daqian starb in Taipei
- 49) Bombenexplosion in zwei Zeitungsgebäuden
- 50) Flucht eines Aufklärungsflugzeuges in die VR China